



57 Elizabeth II
A.D. 2008
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 46

Thursday, April 3, 2008

Le jeudi 3 avril 2008

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Bacon
 Baker
 Biron
 Brown
 Bryden
 Callbeck
 Campbell
 Carstairs
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Cowan
 Dawson
 De Bané
 Di Nino
 Downe
 Dyck
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Fox
 Fraser
 Furey
 Goldstein
 Grafstein
 Gustafson
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Keon
 Kinsella
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 Mahovich
 McCoy
 Mercer
 Milne
 Moore
 Munson
 Nolin
 Oliver
 Peterson
 Phalen
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Ringuette
 Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Sibbeston
 Smith
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Trenholme Counsell

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 *Andreychuk
 Angus
 Bacon
 Baker
 *Banks
 Biron
 Brown
 Bryden
 Callbeck
 Campbell
 Carstairs
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Cowan
 Dawson
 *Day
 De Bané
 Di Nino
 Downe
 Dyck
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 Fox

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Fraser
 Furey
 Goldstein
 Grafstein
 Gustafson
 *Harb
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 *Kenny
 Keon
 Kinsella
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 Mahovich
 McCoy
 *Meighen
 Mercer
 Milne
 *Mitchell
 Moore
 Munson
 Nolin
 Oliver
 Peterson
 Phalen
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Ringuette
 Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Sibbeston
 Smith
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 *Zimmer

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Di Nino presented the following:

Thursday, April 3, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad, has, in obedience to the order of reference of Wednesday, December 12, 2007, examined the said Bill and now reports the same without amendment. Your committee appends to this report certain observations relating to the Bill.

Respectfully submitted,

Le président,

CONSIGLIO DI NINO

Chair

Observations Appended to the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade is supportive of the principle and general intent of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad. Regrettably, however, Bill C-293 has a number of shortcomings that need to be highlighted. First, the bill's overarching emphasis on poverty reduction should be supplemented by a focus on economic development and the achievement of prosperity in aid-recipient countries. The former often seems to treat the symptoms of the poverty while the latter attempts to tackle the root of the problem: the need for dynamic, growing economies and job creation in poor countries. As the committee learned in its recent study on Africa, there will be no progress in lowering poverty in these countries without trade and investment driven economic growth and job creation. Foreign aid should be provided to help aid-recipient countries develop self-sustaining economies.

Second, although the purpose of the bill is to legislate that all Official Development Assistance (ODA) be allocated for poverty reduction, the term "poverty reduction" itself is not defined in the bill's interpretation section. As such, the bill has no clear test as to what is a contribution to poverty reduction. That is a curious omission, and one that should be corrected.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Di Nino présente ce qui suit :

Le jeudi 3 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 12 décembre 2007, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement. Votre comité joint à ce rapport certaines observations relatives au projet de loi.

Respectueusement soumis,

Observations annexées au quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international est favorable au principe et à l'intention générale du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger. Malheureusement, ce projet de loi comporte un certain nombre de faiblesses que nous nous devons de relever. Premièrement, il ne suffit pas de mettre l'accent sur la réduction de la pauvreté; il faut aussi insister sur le développement économique et l'atteinte de la prospérité dans les pays bénéficiaires d'aide. La première démarche consiste bien souvent à traiter le symptôme, alors que la seconde vise à s'attaquer à la source même du problème : le besoin d'une économie dynamique et en pleine expansion et la création d'emplois dans les pays pauvres. Comme le comité s'en est rendu compte au cours de l'étude qu'il a effectuée récemment sur l'Afrique, la réduction de la pauvreté dans ces pays passe par la croissance économique et la création d'emplois, au moyen d'investissements et d'échanges commerciaux. Les pays bénéficiaires d'aide comptent sur l'aide étrangère pour accéder à l'autonomie sur le plan économique.

Deuxièmement, même si le projet de loi a pour but de faire en sorte que toute l'aide au développement officielle (ADO) soit affectée à la réduction de la pauvreté, la notion de « réduction de la pauvreté » n'est pas définie comme telle dans le projet de loi. Il n'y a donc aucun critère précis permettant de déterminer ce qui contribue à la réduction de la pauvreté. Voilà une bien curieuse omission, qu'il faut assurément corriger.

Third, Bill C-293 does not set specific criteria for recipient countries to satisfy in order to obtain Canadian aid. This is unfortunate given that Canada has one of the world's most geographically diffuse aid programs in the world, with its aid having little impact in each country.

Fourth, it is not clear in clause 4(1)(b) of the bill how the Minister disbursing ODA would determine whether the aid funding "takes into account the perspectives of the poor." Some clarification is in order on that point.

Fifth, Bill C-293 calls for federal government ministers providing ODA to consult with "governments, international agencies and Canadian civil society organizations" before aid projects are implemented. This provision is problematic in that not only could it become a burdensome requirement on the ministers involved and lead to additional costly delays in decision-making, it could also open up the possibility that those parties not included in consultations could take legal action because of their exclusion. One also needs to question the usefulness, and the risks involved, of having to consult with repressive governments who may not welcome the presence and activities of Canadian aid organizations since in certain countries, non-governmental organizations are perceived as threats to government authority.

Sixth, the bill's reporting and transparency provisions would result in a duplication of reports that are already available to the public and a costly waste of time for government officials. Moreover, the requirement that the Government of Canada publicly provide a summary of any representation by Canadian representatives of the Bretton Woods Institutions (e.g., World Bank, International Monetary Fund) is at odds with these institutions' confidentiality policies, could curtail the flow of confidential information and could undermine the relationship that Canada has with the countries (Ireland, countries within the Caribbean Community) that it also represents at these institutions.

Finally and of great importance, even though the short title of Bill C-293 is the *Official Development Assistance Accountability Act*, there is nothing in clause 4 of the bill that would make the "competent minister" disbursing ODA accountable to the Canadian taxpayer in his or her delivery of aid. There is no mention at all, for example, of providing ODA in an effective and efficient manner and with due recognition of Canadian aid capabilities at a time when Canadian aid is being increasingly delivered in an invisible manner through large, often bureaucratic multilateral institutions and international non-governmental organizations. As one witness pointed out to the committee, Bill C-293 "appears to be silent on the topics of aid effectiveness, results and value" and is rather light in the area of accountability.

Despite the fact that the Canadian International Development Agency (CIDA)'s annual budget exceeds \$3 billion and the agency is the source of a full 80% of Canada's ODA, its' only legal mandate is in a one-paragraph insertion in the Department of Foreign Affairs and International Trade Act. Bill C-293, designed primarily to legislate that all Canadian ODA be allocated to "poverty reduction," does not fix this deficiency. The bill contains no explicit legislative mandate for the aid agency, complete with objectives that can be monitored by parliamentarians.

Troisièmement, le projet de loi C-293 ne fixe aucun critère à respecter pour recevoir l'aide du Canada. C'est dommage puisque les programmes d'aide du Canada sont parmi les plus diffus au monde sur le plan géographique et qu'ils ont finalement assez peu d'impact dans chaque pays.

Quatrièmement, on ne sait pas exactement, à la lecture de l'alinéa 4(1)b), comment fera le ministre compétent pour déterminer si l'ADO « tient compte des points de vue des pauvres ». Certaines précisions s'imposent sur le sujet.

Cinquièmement, le projet de loi C-293 exige que le ministre fédéral responsable de distribuer l'ADO consulte « des gouvernements, des agences internationales et des organismes de la société civile canadienne » avant de donner son autorisation à des projets d'aide. Cette disposition est problématique puisqu'elle peut non seulement représenter un fardeau pour le ministre concerné et entraîner des retards coûteux dans le processus de décision, mais aussi offrir la possibilité aux parties non consultées d'entamer des poursuites judiciaires pour avoir été laissées de côté. Il faut aussi s'interroger sur l'utilité et les risques possibles de consulter des gouvernements répressifs qui pourraient ne pas voir d'un bon œil la présence et les activités d'organismes d'aide canadiens, étant donné que dans certains pays, les organisations non gouvernementales sont perçues comme une menace à l'autorité gouvernementale.

Sixièmement, les dispositions du projet de loi relatives aux rapports et à la transparence risquent d'entraîner un dédoublement des rapports offerts à la population et un gaspillage de temps dispendieux pour les fonctionnaires fédéraux. En outre, l'obligation faite au gouvernement du Canada de rendre public un résumé des observations faites par les représentants canadiens au sujet des institutions de Bretton Woods (p. ex., la Banque mondiale et le Fonds monétaire international) va à l'encontre des politiques de confidentialité de ces institutions, interrompt l'échange de renseignements confidentiels et mine les relations qu'entretient le Canada avec les pays (comme l'Irlande et des pays de la Communauté des Caraïbes) qu'il représente également au sein de ces institutions.

Enfin, et c'est un élément très important, même si le titre abrégé du projet de loi C-293 est *Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle*, l'article 4 ne renferme aucune disposition obligeant le ministre responsable à rendre compte aux contribuables canadiens du mode de prestation de l'aide. Il n'est pas indiqué, par exemple, que l'aide doit être fournie de façon efficace et efficiente, compte tenu des moyens d'aide du Canada à une époque où l'aide canadienne est livrée de plus en plus discrètement par l'entremise de grosses et souvent bureaucratiques institutions multilatérales et organisations non gouvernementales internationales. Tel que l'a souligné un témoin, le projet de loi C-293 « semble silencieux concernant l'efficacité, les résultats et la valeur de l'aide accordée » et il ne nous éclaire pas tellement sur la question de la reddition de comptes.

Même si le budget annuel de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) dépasse les 3 milliards de dollars et si celle-ci distribue 80 p. 100 de l'ADO du Canada, le mandat légal de cet organisme sous ce rapport tient dans un seul paragraphe apparaissant dans la *Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international*. Le projet de loi C-293, qui vise principalement à faire en sorte que toute l'ADO du Canada soit axée sur la réduction de la pauvreté, ne fait rien pour combler cette lacune. Il ne renferme aucun mandat explicite pour cette agence, assorti d'objectifs que les parlementaires seraient en mesure de contrôler.

The committee is convinced that what is really required is a bill that would provide such a comprehensive legal mandate for CIDA. This new legislation should be crafted in a way that improves the overall accountability, transparency, and effectiveness of that aid agency, with the accountability framework going beyond simply reporting statistics. The committee sincerely hopes that such legislation will materialize in the near future so that CIDA can become the leading development organization that Canadians would like it to be.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Stratton presented the following:

Thursday, April 3, 2008

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection) has, in obedience to the order of reference of Tuesday, December 11, 2007, examined the said Bill and now reports the same with the following amendment:

New clause 4, page 1: Add after line 27 the following:

“4. Section 3 comes into force on a day, not later than July 1, 2009, to be fixed by order of the Governor in Council.”.

Respectfully submitted,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Cordy tabled the following:

Report of the Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 67th Rose-Roth Seminar, held in Belgrade, Serbia, from October 25 to 27, 2007.—Sessional Paper No. 2/39-511.

Le comité est convaincu de la nécessité de présenter un projet de loi précisant le mandat de l'ACDI et conçu de manière à améliorer la reddition de compte, la transparence et l'efficacité de cet organisme d'aide, et à faire de la reddition de compte un exercice qui va bien au-delà de la simple communication de statistiques. Le comité espère sincèrement qu'un tel projet de loi verra le jour prochainement pour que l'ACDI puisse devenir l'organisme de développement phare que les Canadiens aimeraient voir en elle.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stratton présente ce qui suit :

Le jeudi 3 avril 2008

Le comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale) a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 11 décembre 2007, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec l'amendement suivant :

Nouvel article 4, page 1 : Ajouter après la ligne 29 ce qui suit :

« 4. L'article 3 entre en vigueur à la date fixée par décret, laquelle ne peut cependant être postérieure au 1^{er} juillet 2009. ».

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Cordy dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au 67^e séminaire Rose-Roth, tenu à Belgrade (Serbie) du 25 au 27 octobre 2007.—Document parlementaire n^o 2/39-511.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****INQUIRIES**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMMONS PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 4, 8, 3, 7 (inquiries), 11 (motion), 11 (inquiry), 6 (motion), 13 (inquiry), 88, 68, 3, 69, 79, 4, 78 (motions), 10 (inquiry), 62 and 76 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.

After debate,
Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Andreychuk.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****INTERPELLATIONS**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 4, 8, 3, 7 (interpellations), 11 (motion), 11 (interpellation), 6 (motion), 13 (interpellation), 88, 68, 3, 69, 79, 4, 78 (motions), 10 (interpellation), 62 et 76 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.

Après débat,
La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Andreychuk.

MOTIONS

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator De Bané, P.C.:

That the papers and evidence received and taken, and the work accomplished by:

- (a) the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs during the First Session of the Thirty-eighth Parliament relating to Bill S-21, An Act to amend the Criminal Code (protection of children); and
- (b) the Standing Senate Committee on Human Rights during the First Session of the Thirty-ninth Parliament relating to Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (protection of children);

be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for the purposes of its consideration of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children), during the current session.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to Government Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, April 8, 2008, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 “127” and 13.—Sessional Paper No. 2/39-508.

Reports of the Royal Canadian Mint for the year ended December 31, 2007, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-509.

Summary of the Corporate Plan for 2008-2012 of the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-510.

MOTIONS

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur De Bané, C.P.,

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par :

- a) le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles durant la première session de la trente-huitième législature concernant le projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants);
- b) le Comité sénatorial permanent des droits de la personne durant la première session de la trente-neuvième législature concernant le projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants);

soient renvoyés au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles aux fins de son étude du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants), au cours de la présente session.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat revient aux Avis de motions du gouvernement.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 8 avril 2008, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 127 » et 13.—Doc. parl. n° 2/39-508.

Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-509.

Sommaire du plan d'entreprise de 2008-2012 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-510.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:51 p.m. the Senate was continued until Tuesday, April 8, 2008, at 2 p.m.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 51 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 8 avril 2008, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Lapointe substituted for that of the Honourable Senator Biron *(April 2)*.

The names of the Honourable Senators Meighen, Nolin, Biron and Dawson substituted for those of the Honourable Senators Gustafson, Meighen, Lapointe and Massicotte *(April 3)*.

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The name of the Honourable Senator De Bané substituted for that of the Honourable Senator Dallaire *(April 3)*.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Lapointe substitué à celui de l'honorable sénateur Biron *(2 avril)*.

Les noms des honorables sénateurs Meighen, Nolin, Biron et Dawson substitués à ceux des honorables sénateurs Gustafson, Meighen, Lapointe et Massicotte *(3 avril)*.

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Le nom de l'honorable sénateur De Bané substitué à celui de l'honorable sénateur Dallaire *(3 avril)*.

